

De morrerdres por mi gran dereyt'é

- letto 647 volte

Collazione

v.1	B V	De moirerdres por mí gran dereyt'é, De moverdes por mí gram dereyt'é,
v.2	B V	amigo, ca tanto paresqu?eu ben amigo, ca tanto paresqu?eu ben
v.3	B V	que desto mal grad?aiades vós én que desto mal grad?ayades vós én
v.4	B V	e Deus bon grado, ca, per boa fe, e Deus bon grado, ca, per boa fe,
v.5	B V	non é sen guysa de por mí moirer non é sen gysa de por mí morrer
v.6	B V	quen mui ben vyr este meu parecer. quem mui ben vyr este meu parecer.
v.7	B V	De moirerdres por mí non vos dev?eu De morrerdres por mí non vos dev?eu
v.8	B V	bon grado poer, ca esto fara quen quer +2 bon grado poer, ca esto fara quen quer +2
v.9	B V	que ben cousir parecer de molher; que ben cousir parecer de molher;
v.10	B V	e, pois mi Deus este parecer deu, e, pois mi Deus este parecer deu,
v.11	B V	non é sen guisa de por mí moirer non é sen guisa de por mi morrer

v.12	B V	
v.13	B V	De vos por mí Amor assy matar, De vos por mí Amor assi matar,
v.14	B V	nunca vos desto bon grado darey; nunca vos deste bon grado darey;
v.15	B V	e, meu amigo, máys vos én direy, e, meu amigo, máys vos eu direy,
v.16	B V	pois me Deus quis este parecer dar: pois me Deus quis este parecer dar:
v.17	B V	non é non é
v.18	B V	
v.19	B V	que mi Deus deu, e podedes creer que mi des deu, e podedes creer
v.20	B V	que non ey ren que vos hi agradecer. que non ey ren que vos hi agradecer.

- letto 329 volte

Tradizione manoscritta

- letto 328 volte

CANZONIERE B

- letto 294 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_591_1.jpg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_591_2.jpg



- letto 254 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_29.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_30.jpg	Demoirerdes por mi gra(n) dereyte Amigo ca tanto paresq(ue)u ben Que desto mal. gradaiades uos en E de(us) bon grado ca per boa fe Non esen guysa de por mi moirer
	Que(n) mui ben uyr este meu parecer
	Demoirerdes p(or)mi no(n)u(os) deueu. Bon grado poer ca esto fara. q(uen) q(ue)r Que be(n) cousir parecer de molher E pois mi d(eu)s este parecer deu. Non e sen guisa de por mi moirer
	Deu(os) p(or)mi amor assy matar Nu(n)cau(os) desto bon grado darey Emeu amigo mays u(os) en direy Poisme d(eu)s q(ui)s este parecer dar Non e
	Que mi d(eu)s deu e podedes creer Que no(n) ey ren q(ue)u(os) hi gradecer

- letto 226 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Demoirerdes por mi gra(n) dereyte Amigo ca tanto paresq(ue)u ben Que desto mal. gradaiades uos en E de(us) bon grado ca per boa fe Non esen guysa de por mi moirer Que(n) mui ben uyr este meu parecer	De moirerdes por mí gran dereyt?é, amigo, ca tanto paresqu?eu ben que desto mal grad?aiades vós én e Deus bon grado, ca, per boa fe, non é sen guysa de por mí moirer quen mui ben vyr este meu parecer.
	II
Demoirerdes p(or)mi no(n)u(os) deueu. Bon grado poer ca esto fara. q(uen) q(ue)r Que be(n) cousir parecer de molher E pois mi d(eu)s este parecer deu. Non e sen guisa de por mi moirer	De moirerdes por mí non vos dev?eu bon grado poer, ca esto fara quen quer que ben cousir parecer de molher; e, pois mi Deus este parecer deu, non é sen guisa de por mí moirer
	III
Deu(os) p(or)mi amor assy matar Nu(n)cau(os) desto bon grado darey Emeu amigo mays u(os) en direy Poisme d(eu)s q(ui)s este parecer dar Non e	De vos por mí Amor assy matar, nunca vos desto bon grado darey; e, meu amigo, máys vos én direy, pois me Deus quis este parecer dar: non é
	IV
Que mi d(eu)s deu e podeades creer Que no(n) ey ren q(ue)u(os) hi agradecer	que mi Deus deu, e podeades creer que non ey ren que vos hi agradecer.

- letto 271 volte

CANZONIERE V

- letto 287 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_194_1.jpg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_194_2.jpg



- letto 267 volte

Edizione diplomatica

 	De mouerdes por mi gram dereyte amigo ca ta(n)to paresqueu ben que desto mal gradayades uos en ede(us) bon grado ca per boa fe non e sen gysa de pormi morrer quem mui ben uyr este meu parecer
	Demorrerdes p(or) mi no(n)u(os) deueu bon grado poer ca esto fara q(uen) q(ue)r q(ue) ben cousir parecer de molher epois mi d(eu)s este parecer deu no(n) e sen guisa de por mi morrer
	Deu(os) p(or) mi amor assi matar nuncau(os) deste bon grado darey e meu amigo mays u(os) eu direy pois me d(eu)s q(ui)s este parecer dar non e.
	Quemi des deu epodedes creer q(ue) no(n) ey ren q(ue) u(os) hi agradecer.

- letto 241 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
De mouerdes por mi gram dereyte amigo ca ta(n)to paresqueu ben que desto mal gradayades uos en ede(us) bon grado ca per boa fe non e sen gysa de pormi morrer quem mui ben uyr este meu parecer	De moverdes por mí gram dereyt?é, amigo, ca tanto paresqu?eu ben que desto mal grad?ayades vós én e Deus bon grado, ca, per boa fe, non é sen gysa de por mí morrer quem mui ben vyr este meu parecer.
	II

Demorrerdes p(or) mi no(n)u(os) deueu bon grado poer ca esto fara q(uen) q(ue)r q(ue) ben cousir parecer de molher epois mi d(eu)s este parecer deu no(n) e sen guisa de por mi morrer	De morrerdes por mí non vos dev?eu bon grado poer, ca esto fara quen quer que ben cousir parecer de molher; e, pois mi Deus este parecer deu, non é sen guisa de por mi morrer
	III
Deu(os) p(or) mi amor assi matar nuncau(os) deste bon grado darey e meu amigo mays u(os) eu direy pois me d(eu)s q(ui)s este parecer dar non e.	De vos por mí Amor assi matar, nunca vos deste bon grado darey; e, meu amigo, máys vos eu direy, pois me Deus quis este parecer dar: non é
	IV
Quemi des deu epodedes creer q(ue) no(n) ey ren q(ue) u(os) hi agradecer.	que mi des deu, e podedes creer que non ey ren que vos hi agradecer.

- letto 311 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/de-morrerdes-por-mi-gran-dereyt%C3%A9>